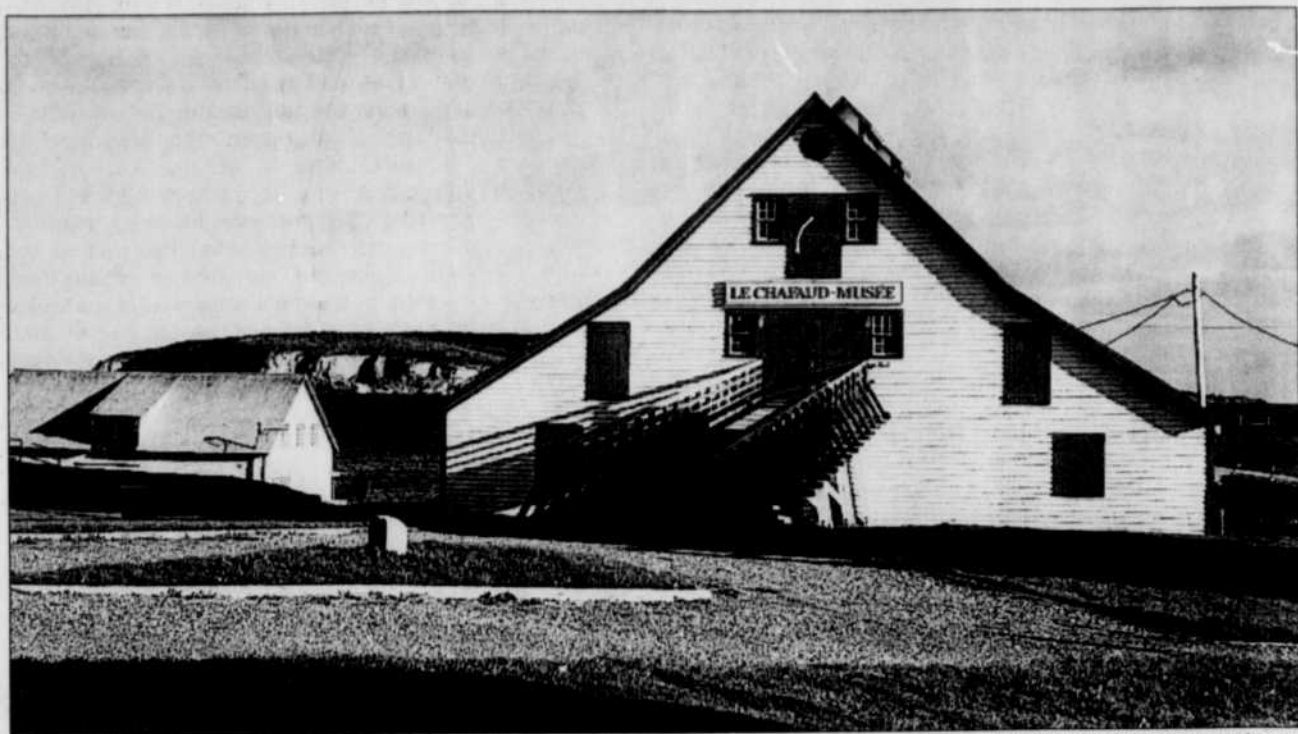


# L'EST ET LA CÔTE-NORD



COLLABORATION SPÉCIALE, BERNARD BÉLANGER

Le propriétaire du bâtiment qui abrite le Chafaud, le ministère de l'Environnement et de la Faune, compte bien établir son centre d'interprétation sur le premier plancher de l'immeuble. Une décision qui vient amputer le Chafaud de plus de 60% de sa superficie d'exposition.

## Percé: l'avenir du musée Le Chafaud menacé

BERNARD BÉLANGER  
Collaboration spéciale

■ PERCÉ — Le musée Le Chafaud de Percé est-il condamné à l'échafaud au cours des prochaines années? C'est la question que se posent présentement plusieurs intervenants culturels de Percé, notamment le directeur général de l'institution consacrée à la mise en valeur du patrimoine artistique et culturel de Percé.

L'inquiétude provient du fait que le propriétaire du bâtiment historique situé au centre-ville de Percé, le ministère de l'Environnement et de la Faune, a décidé d'y emménager son centre d'interprétation actuellement situé sur la route de l'Irlande de Percé.

La Chambre de commerce ainsi que l'Office de tourisme et bien entendu la corporation du Chafaud, sont inquiets pour l'avenir de leur musée qui occupe la totalité du bâtiment depuis une quinzaine d'années.

Le projet du ministère consiste, pour la première année du moins, à déménager son centre d'interprétation à l'étage inférieur du magnifique bâtiment historique qui servait autrefois d'usine à

poisson pour la compagnie Robin.

« En nous privant de l'étage inférieur, affirme le directeur du Chafaud, Jean-Louis Lebreux, le ministère vient nous enlever plus de 60% de notre superficie d'exposition. Or, comment pouvons-nous penser offrir la même qualité et une aussi grande variété d'expositions? »

Même discours pour la vice-présidente de la corporation du Chafaud, Patsy Assels, qui voit d'un mauvais œil la cohabitation du musée avec le centre d'interprétation.

« Nous avons des objectifs tout à fait différents, fait remarquer M<sup>me</sup> Assels, les horaires et la philosophie du centre d'interprétation et du Chafaud ne sont pas les mêmes. Aussi, poursuit-elle, le Chafaud doit conserver sa pleine autonomie pour maintenir la qualité de ses activités et se développer. »

Sur le plan municipal, Percé ne s'est pas encore positionnée sur le sujet. « Le conseil municipal n'est pas indifférent à l'avenir du Chafaud, précise le directeur général, Bruno Cloutier, toutefois, les membres du conseil attendent de mieux connaître les intentions du ministère avant de prendre position sur le dossier. Chose assurée, la Ville de Percé est consciente du rôle capital joué par le Chafaud sur le plan culturel au sein de la capitale touristique. »

Pour sa part, le directeur régional du



Le directeur du musée, Jean-Louis Lebreux.

avec la corporation du musée pour travailler en partenariat. Nous avons également l'intention de restaurer le bâtiment historique, et même de partager certains services tels ceux de l'accueil, ce qui assurerait peut-être une certaine stabilité financière au Chafaud. »

Bien que les propos du directeur régional se fassent rassurants, M. Lebreux s' imagine difficilement comment le musée pourra respecter sa mission et cohabiter avec un organisme dont les buts sont tout autre.

« C'est une question de survie, conclut-il, et les intervenants politiques du milieu devront être vigilants s'ils ne souhaitent pas que joyau culturel nous échappe. »

ministère de l'Environnement et de la Faune, Bernard Dubois, croit qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer même si le ministère veut occuper le plancher inférieur.

« Loin de nous l'idée de mettre le Chafaud dehors, affirme M. Dubois, nous voulons discuter avec les intervenants, et nous entendre

avec la corporation du musée pour travailler en partenariat. Nous avons également l'intention de restaurer le bâtiment historique, et même de partager certains services tels ceux de l'accueil, ce qui assurerait peut-être une certaine stabilité financière au Chafaud. »

Bien que les propos du directeur régional se fassent rassurants, M. Lebreux s' imagine difficilement comment le musée pourra respecter sa mission et cohabiter avec un organisme dont les buts sont tout autre.

« C'est une question de survie, conclut-il, et les intervenants politiques du milieu devront être vigilants s'ils ne souhaitent pas que joyau culturel nous échappe. »

CENTRE DE SKI PIN ROUGE

## L'heure de vérité

### Alphonse Leblanc dirige le groupe d'acheteurs

GILLES GAGNÉ

Collaboration spéciale

■ NEW RICHMOND — L'homme d'affaires Alphonse Leblanc, ex-propriétaire d'une usine de sciage de New Richmond, dirige le groupe de trois personnes ayant déposé une offre d'achat pour le centre de ski Pin Rouge dans le but de poursuivre l'exploitation de la station hivernale.

M. Leblanc refuse toutefois de nommer ses deux associés, mais il précise que ce sont « des gens qui connaissent le ski, mais qui ne se cherchent pas un emploi ». Pin Rouge appartient maintenant à la caisse populaire de New Richmond, qui se penchera au cours des prochains jours sur l'offre du groupe local.

« Notre but, c'est l'exploiter et créer d'autres activités qui vont se joindre, en fin d'été et à l'automne, à ce qui se fait déjà », précise Alphonse Leblanc, qui a vendu son usine de production de bardeaux de cèdre au groupe GDS il y a deux ans. Il poursuit ses activités dans le domaine de l'aménagement de la forêt privée.

Il se dit conscient que le centre de ski, qui a fait faillite sous son constructeur Raymond Malenfant et qui avait accumulé des créances de 640 000 \$ depuis son acquisition par une coopérative en 1993, ne constituera jamais une grande source de profits, mais il veut éviter que cet équipement majeur soit démantelé.

« Il n'y a pas de millions \$ à faire là, mais si on démantèle, ça va prendre 100 ou 200 ans avant qu'on puisse se donner un équipement comme Pin Rouge. C'est un gros défi, mais c'est faisable », assure M. Leblanc.

L'homme d'affaires semble tenir à l'acquisition du centre de ski. Il verrait d'un mauvais œil que la caisse popu-

**M. Leblanc  
refuse de  
nommer  
ses deux  
associés**

laire de New Richmond accepte cette semaine d'étudier une autre offre d'achat que la sienne après avoir fixé la date d'échéance au 16 octobre, soit vendredi.

Le directeur de la caisse, Léopold Cormier, a indiqué vendredi que les administrateurs de l'institution financière accepteraient les propositions d'achat de Pin Rouge jusqu'à 19 h hier, mais il n'a pas retourné les appels pour préciser si une seconde offre s'était ajoutée.

La caisse populaire de New Richmond s'est prévalu de son statut de créancier privilégié il y a trois semaines pour prendre le contrôle du centre de ski. La caisse a investi, à l'aide de contributions diverses et de congés d'intérêts, plus de 150 000 \$ depuis l'ouverture de Pin Rouge en 1990 et le centre n'aurait pas été exploité depuis deux ou trois ans si l'institution avait exigé les paiements exigibles de la coopérative.

Léopold Cormier a admis vendredi que ce serait « croire au Père Noël de penser que la caisse récupérerait sa créance » de 440 000 \$ grâce à la vente du centre de ski. « On aurait plus en vendant par morceaux. Ça fait partie des solutions et on a eu trois ou quatre offres en ce sens, mais c'est le dernier recours. L'objectif, c'est de garder le centre ici. Si on démantèle, jamais nous ne pourrions avoir quelque chose comme ça », admet-il lui aussi.

CÔTE-NORD

## À l'avant-garde des métiers non traditionnels

STÉPHANE TREMBLAY  
Collaboration spéciale

SEPT-ÎLES — C'est sous le thème « En avant toutes » qu'une centaine de femmes d'un peu partout au Québec travaillant dans des métiers non traditionnels se sont réunies à Sept-Îles, en fin de semaine, afin de briser le silence et l'isolement dans lequel elles vivent.

Une première au Québec qui a permis de mettre sur table des idées bien concrètes et réalisables.

Elles veulent, entre autres, répertorier dans un bottin toutes les femmes qui travaillent dans les métiers non traditionnels, créer leur propre journée nationale, avoir leur site web, se doter d'une ligne téléphonique sans frais, augmenter le nombre de stagiaires dans les entreprises, sensibiliser les employeurs, favoriser l'alternance étude-travail et féminiser les noms de métiers.

Bref, autant d'outils nécessaires qui permettront de faire un pas de plus vers la reconnaissance de ces femmes qui occupent des emplois, dont il n'y a pas si longtemps étaient réservés exclusivement aux hommes.

« Je vais m'assurer du suivi de ce colloque en essayant d'avoir au moins une réunion par mois parce que c'est bien beau de trouver des idées, mais il faut les mettre en pratique si nous voulons que ça change », a lancé Marlène Pedneault, journaliste depuis huit ans chez Reynolds de Baie-Comeau.

« Je suis heureuse de ma fin de semaine car elle m'a donné l'occasion de discuter avec d'autres femmes aux prises avec les préjugés sexistes et machos de certains hommes. Ce n'est pas toujours facile, mais le mieux c'est de rire de ces plaisanteries. Il faut également éliminer les mythes voulant qu'une femme qui travaille dans un métier non traditionnel ne peut avoir d'enfants, être féminine et faire son boulot correctement », a vivement déclaré Isabelle Dupré, mère de trois enfants et seule plombière à la STCUM et une des rares sur l'île de Montréal.

« Il faut oser, innover et foncer. Il reste encore beaucoup de chemin, mais le trajet est tracé; à nous de le parcourir. Avec de nombreuses entreprises dans les secteurs des mines, des forêts et de l'industrie, la Côte-Nord est d'ailleurs

une région privilégiée pour les métiers non traditionnels », a souligné la ministre déléguée aux Mines et aux Terres, Denise Carrier-Perreault, en précisant que les domaines des sciences et des technologies sont ceux de l'avenir.

Directeur des relations publiques chez Reynolds, Gilles Chassé, avoue que parmi les 80 femmes de la compagnie, certaines sont meilleures que les hommes: « Elles ont plus de doigté et de délicatesse avec les instruments et les machines », a dit celui qui mentionne avoir été obligé de s'ajuster à la réalité en demandant aux fournisseurs de fabriquer des bottes et des gants de travail pour femmes, ce qui n'existait pas en 1985 lorsque l'aluminerie a embauché une femme pour la première fois.

À l'aube de l'an 2000, ce premier forum sur la situation des femmes en emploi non traditionnel, risque de faire bouler de neige dans les autres régions du Québec. Chose certaine, il a été un lieu d'échange et un tremplin pour toutes ces femmes qui veulent prendre leur place dans ce monde d'hommes.



COLLABORATION SPÉCIALE, JEAN-LUC LEBLANC

La ministre Denise Carrier-Perreault a pris part au premier forum sur la situation des femmes en emploi non traditionnel. Elle est accompagnée des députés de Manicouagan et de Duplessis, Gabriel-Yvan Gagnon et Normand Duguay, du maire de Sept-Îles, Ghislain Levesque, et de la coordonnatrice de l'événement, Sylvie Ostigny.

Le Groupe Financier Banque Royale a une nouvelle @dresse:

[www.banqueroyale.com](http://www.banqueroyale.com)

Un accès plus facile et rapide à notre site français.

GRUPE FINANCIER  
BANQUE ROYALE

Banque Royale • Trust Royal • Assurances RBC • RBC Dominion valeurs mobilières • Actions en direct Banque Royale • Fonds d'investissement Royal

**RIVIÈRE-DU-LOUP**  
**De l'essence politique?**

La Chambre de commerce de Rivière-du-Loup transporte le dossier de la baisse du prix de l'essence sur la scène politique. Déjà, le chef de l'ADQ et député de Rivière-du-Loup, Mario Dumont, de même que le député libéral de Kamouraska/Témiscouata, Claude Béchard, se sont dits en faveur des actions de l'organisme, qui demande aux autres candidats de faire de même en se prononçant publiquement sur la question. Dumont et Béchard déposeront cet après-midi à l'Assemblée nationale la pétition de 10 000 noms, en présence du directeur général et du président de l'organisme, Jean D'Amour et Robert Desrosiers. « Le temps est venu pour le gouvernement de Lucien Bouchard de prendre une décision afin d'éliminer cette situation inéquitable qui dure depuis trop longtemps », souligne ce dernier. La Chambre de commerce de Rivière-du-Loup tente d'obtenir l'abolition de la taxe routière, ce qui aurait pour effet de réduire le prix du litre d'essence de 2,3¢ le litre. « Ce dossier doit se régler au plus vite », ajoute M. D'Amour. La deuxième rencontre de la Chambre la semaine dernière avec le sous-ministre, Jean Saint-Gelais, n'a apporté aucun élément nouveau. M.L.

**KAMOURASKA/TÉMISCOUATA**  
**Denis Simard se présente à nouveau pour le PQ**

Denis Simard, le candidat défait aux dernières élections partielles dans le comté de Kamouraska/Témiscouata, a confirmé qu'il se représentait sous la bannière du Parti québécois, aux élections provinciales de cet automne. M. Simard, 33 ans, est professeur d'histoire et de sciences politiques au cégep de La Pocatière. Il a déjà été directeur du cabinet adjoint au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, de 1995 à 1996. À ce jour, il est le seul à avoir officiellement posé sa candidature pour le PQ dans le comté de Kamouraska/Témiscouata. Le libéral Claude Béchard a déjà confirmé, il y a longtemps, qu'il brigerait lui aussi les suffrages. M.L.



Le candidat Denis Simard



COLLABORATION SPÉCIALE, KARINE TRUDEL

**BAIE-COMEAU**  
**La promenade du littoral inaugurée**

La Société des parcs de Baie-Comeau a inauguré récemment sa toute nouvelle Promenade du littoral. Cette voie asphaltée et bordée de pelouse sur près de deux kilomètres permet à la population d'avoir accès au fleuve, du parc des Pionniers jusqu'à la marina.

Ces travaux de réaménagement et d'agrandissement du parc, qui font partie du projet de la mise en valeur de la baie des Écorces, totalisent près de 2,5 millions \$. Tous conviennent que ces améliorations donnent un bien meilleur coup d'œil à la porte d'entrée est de Baie-Comeau. S.P.

**SAINTE-ANNE-DES-MONTS**  
**Les jeunes péquites appuient Reno Bernier**

Les membres de la cellule jeunesse du Parti québécois de Matane accordent un appui sans réserve au candidat Reno Bernier, en vue de l'investiture péquiste dans cette circonscription. Selon la présidente, Mélanie Lavoie, les idées politiques du candidat rejoignent les préoccupations des jeunes et du

reste de la population. Concentrée au cégep de Matane, la cellule jeunesse compte une soixantaine de militants, mais n'en représente pas moins 743 membres âgés de moins de 35 ans. M. Bernier affrontera le député-ministre Mathias Rioux, à l'assemblée d'investiture prévue le 1<sup>er</sup> novembre. H.M.

**RIMOUSKI**  
**La carte à puce pour le 5 novembre**

La carte ÉconoPuce de Rimouski sera lancée le 5 novembre. Entre 5000 et 8000 cartes à microprocesseur permettront alors à autant de consommateurs de comptabiliser sur cette carte des dollars-bonis provenant d'achats faits chez des commerçants participants. Lors de la première semaine d'inscription, une soixantaine de marchands rimouskois ont accepté de participer à ce projet, qui vise à enrayer les fuites commerciales, généralement estimées à 100 millions \$. Cette carte, d'origine française, a permis à des commerces européens de hausser leur chiffre d'affaires de 7,5%. C'est une première au Québec dans le commerce de détail. C.T.

**MONT-COMI**  
**À la recherche de la fusée éclairante**

Des recherches seront reprises pour trouver une fusée éclairante de 35 livres, remplie de magnésium, sur le versant nord du Mont-Comi. Récemment, 90 réservistes des Fusiliers du Saint-Laurent ont mis fin à leur quête sans avoir réussi à découvrir cette fusée argent, de trois pieds de long et d'un diamètre de quatre pouces. Un Hercules C-130 des Forces canadiennes de la base de Greenwood en Nouvelle-Écosse, l'a larguée dans la soirée du 12 septembre, au cours d'un exercice de recherche et de sauvetage. Elle n'a pas fonctionné. Si l'on voit un objet semblable, il ne faut pas y toucher mais plutôt marquer l'endroit pour pouvoir le retrouver facilement, et contacter la Sûreté du Québec à Rimouski au (418) 721-7201 ou composer le (514) 252-2587. R.P.

**Apprenez l'anglais chez Berlitz et évitez... de payer encore, et encore, et encore!**

Berlitz, la seule école de langues où vous parlerez et comprendrez l'anglais dès le premier cours. C'est prouvé! Berlitz vous propose la méthode la plus rapide, la plus efficace et la plus agréable pour apprendre l'anglais. Le prix est abordable, en cours privés ou de groupe. Téléphonnez-nous aujourd'hui même pour obtenir une évaluation gratuite.

**Cours d'anglais à partir de 299 \$\***

- Cours déductibles d'impôts
- Agréé par la Ministre de l'Emploi et de la Solidarité
- Prix calculé en fonction d'une classe d'au moins 6 (six) élèves. Taxes en sus.



880, aut. Dufferin-Montmorency  
**529.6161**

© 1998 Berlitz Canada Inc.

**DEVERNOIS**

Coloris: violine, tabac

BOUTIQUE  
*Danielle Morali*  
Place Ste-Foy 656-9141

Manteau gabardine taupe 875\$

JE SUIS UNIQUE

**RODIER**

Place Ste-Foy 656-4300  
Propriétaire: Danielle Morali

**Avez-vous mal aux pieds?**

Un déséquilibre des pieds peut engendrer :

- douleurs à la marche
- fatigue excessive
- douleurs aux genoux
- mal de dos



Chez Pouliot, nous sommes :

- certifiés par le Conseil canadien
- membres de l'ordre professionnel
- détenteur d'un permis M. S. S. S.
- membres de l'association internationale

Nous vous offrons :

- un examen fonctionnel
- conception d'une orthèse délicate
- choix de chaussures élégantes



**POULIOT**

Là où chaussures et santé vont de pair  
2990, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy 652-0100

Voyez la nouvelle  
**ACURA EL**  
chez **RONA**  
L'entrepôt

Et courez la chance de la **GAGNER!**

une valeur de **21 000 \$**



LE SOLEIL  
Acura les concessionnaires fiables

Une vision qui inspire un élan de passion

Concours l'Acura chez RONA

Age  
Prime  
Ville  
LE SOLEIL. Avec les concessionnaires fiables.

Pour participer, déposer votre bulletin de participation chez les concessionnaires. Votre participation ou l'acte de payer ne vous engage pas à acheter une Acura EL. C.P. 11051, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 4Y7. Le concours débute le 9 octobre 1998 pour se terminer le 1<sup>er</sup> novembre 1998. Le tirage aura lieu le 6 novembre 1998. Les fausses lettres à la main sont acceptées. Le prix n'est pas le montant en l'immédiat pour le véhicule. Le prix se peut voir seulement à partir d'un prix et change point de départ. Règlement de concours chez les concessionnaires Acura de Québec.

# Drakkar: Leblanc reste

## L'entraîneur-chef peut maintenant consacrer ses efforts contre ses deux prochains adversaires

STEEVE PARADIS  
Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — Tout juste avant d'entreprendre une série déterminante de trois matchs contre des clubs de la division Dilio, Fernand Leblanc a une tonne de pression de moins sur les épaules. L'entraîneur-chef du Drakkar a été confirmé dans son poste pour l'ensemble de la saison.

Le gouverneur et directeur général du Drakkar, Marcel Labelle, a confié la nouvelle à Leblanc et ses adjoints au terme de la rencontre de dimanche. Selon Labelle, cette décision a fait consensus. « L'ensemble des actionnaires ont été unanimes à confirmer Fernand et son équipe d'adjoints, a assuré le gouverneur. Ça permettra à Fernand de prouver sa valeur sur une saison complète ».

Le principal intéressé se réjouit évidemment du geste de son patron, mais il doit déjà penser aux adversaires du Drakkar ce soir, l'Océanic. « Ça

enlève beaucoup de pression à tout le monde mais maintenant, on doit battre Rimouski », a lancé Leblanc.

En plus du match de ce soir, le Drakkar ira rendre visite à l'Océanic vendredi. Entre ces deux rencontres, le Titan d'Acadie-Bathurst sera à Baie-Comeau mercredi. Trois matchs contre des équipes de sa division, voilà une commande que le Drakkar se doit de bien remplir s'il veut conserver ses chances de faire les séries.

« Ce sont des parties déterminantes, convient Leblanc. On se doit de jouer pendant 60 minutes, comme on l'a fait contre Rouyn-Noranda jeudi. On mettra l'accent sur l'échec-avant et sur le troisième homme qui se replie dans sa zone ».

Le capitaine du Drakkar, Domenico Scali, sait lui aussi que ces deux duels contre l'Océanic sont importants. Il se dit confiant malgré la piètre fiche d'une victoire en 11 matchs du Drakkar. « Un match la maison contre une équipe de notre division, on ne peut pas se permettre de perdre ça, a-t-il indiqué. Sur papier, Rimouski n'est pas beaucoup plus fort que nous ».

Scali voit cependant de la lumière au bout du tunnel. « On a le sentiment que les choses vont débloquer bientôt, confie le capitaine. Les entraînements sont meilleurs et les gars ont plus d'intensité ».

Concernant la confirmation de Fernand Leblanc pour le reste de la saison, Domenico Scali ne tient pas vraiment à se prononcer, laissant ce genre de décisions à ceux qui ont le mandat de les prendre. « Que ce soit Leblanc ou un autre, on a un job à faire », rappelle le capitaine, qui confie au passage que les joueurs avaient une réunion de groupe hier soir. « Si on me donne des messages à passer à la direction, je vais le faire », a signalé le capitaine sans épiloguer sur la teneur de ces éventuels messages.

Sur ce point, Marcel Labelle précise que les patineurs nord-côtiers se rangeront derrière Fernand Leblanc, d'une manière ou d'une autre. « Si des joueurs ne sont pas derrière lui présentement, ils le seront, lance Labelle. Ce geste de la direction montre qu'on fait confiance à notre personnel d'entraîneurs ».

**Le Drakkar affronte l'Océanic 2 fois cette semaine**

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Lindsay, Niedermayer, Dvorak, Hay, Worrall, Spacek.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Perreault, Robitaille, Blake, Bodger, Courtnall, Johnson, Murray, Bouchard, Nordstrom, Green, Moger, Boucher, O'Donnell, Tyuplakov, Ferraro, Laperriere, McKenna, Johnson, Duchesne, Stempel, Lafayette.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Damphousse, Riich, Brunet, Thornton, Malahov, Kovu, Corson, Poulin, Ilianos, Rivet, Clark, Quintal, Stevenson, Zlotok, Brown, Higgins, Bouchette, Guren, McCleary, Manson, Hoglund.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Daigneault, Johnson, Nelson, Lambert, Brunet, Bordelieu, Atcheynum, Howard, Bouchard, Walker, Beresovsky, Slaney, More, Kjellberg, Smyth, De Vries, Fitzgerald, Turcotte, Boughner, Krivokrasov, Côté.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Elias, Bombardier, Sykora, Hoik, Andreychuk, Pedersen, Arnott, Dean, Daniels, Muir, Brylin, Sharifjanov, Carpenter, Odeline, Morrison, Lakoic, Daneiko, Stevens, Rolston, Pandolfo, Oliva, Souray.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Berard, Reichel, Linden, Jonsson, Smolinski, Lapointe, Odjick, Chiroka, Czerkaski, Hough, Belanger, Pilon, Richter, Dowe, Miller, Sacco, Harlock, Nemchinov, Lachance, Watt, Brewer.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Gretzky, Harvey, Leitch, Graves, Sundstrom, Karpovtsev, Schneider, Kovalev, Knuble, Stock, Smith, York, Fraser, Langdon, Malhotra, Stevens, Mertzig, Beukeboom, Fedyuk, MacLean, Samuelsson, Tokkanen, Ippkainen.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Redden, Yashin, Arvedson, Gardiner, McEachern, Dache, Kravchuk, Prosol, Johansson, Daulton, Van Allen, Murray, Neukirch, Traverso, Leach, Pitlick, Claver, Salo.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Lecavalier, Lindros, Brind'Amour, McGillis, Dagle, Desjardins, Grafton, Maneluk, Therien, Klatt, Zepelukin, Helleu, Babysh.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Richardson, Sillinger, Subota, Podszus, Zubrus.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Roenic, Ronning, Numminen, Stapien, Tocchet, Sullivan, Tverdokhousky, Adams, Corkum, Drake, Tkachuk, Yonson, Diduck, Lumme, Carney, Lummen, Helmer, Doan.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Jagr, Lang, Tlov, Wiernski, Hatcher, Morozov, Straka, Lohaus, Barnes, Brown, Serov, Hristov, Dolan, Moran, Slagi, Tamer, Wright, Ignatiew.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Murphy, Ricci, Sturm, Homan, Granato, Houder, Rathie, Marleau, Baker, Lowry, Matheson, Craven, Hicks, Burt, Nolan, Skalde, Sutter, Hristov, Nicholls, Marchment, House, Stern, Zyzin.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Macinnis, Turgeon, Demitra, Campbell, Reasoner, Rivers, Courtnall, Twist, Eastwood, Pronger, Chase, Picard, Rheaume, Bergvin, Gill, Gagny, Conroy, McAlpine, Pelletier, Handzus.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Janney, Clark, Cullimore, Richer, Renberg, Cross, Tucker, Andersson, Wikke, Zamuner, Kubina, Kelly, Nazarov, Szykora, Selivanov, Samuelsen, Cullen, Ysebaert, Hogue, Diccone, Khabibulin, McCarthy, Lecavalier.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes MacCauley, Sundin, Berzina, Johnson, King, Thomas, Smith, Cole, Doms, Valk, Yushkevich, Krasov, Modin, Kaberle, Dahl, Karlov, King, Hendrickson, Tremblay.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes May, Messier, Zani, Mogilny, Bertuzzi, Ohlund, Aucoin, Muckalt, Scatchard, Redick, Brashers, Marzyn, Convery, McMillister, Naslund, Cooke, Barron, Hirschorn, Staios, Robertson, Strudwick.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Mironov, Bonadra, Gattis, Jurek, Herr, Berube, Lecavalier, Svejkovsky, Bellows, Johansson, Miller, Reekie, Black, Egler, Halverson, Gonchar, Hunter, Tordini, Klee, Witt.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Gretzky, Harvey, Leitch, Graves, Sundstrom, Karpovtsev, Schneider, Kovalev, Knuble, Stock, Smith, York, Fraser, Langdon, Malhotra, Stevens, Mertzig, Beukeboom, Fedyuk, MacLean, Samuelsson, Tokkanen, Ippkainen.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Gretzky, Harvey, Leitch, Graves, Sundstrom, Karpovtsev, Schneider, Kovalev, Knuble, Stock, Smith, York, Fraser, Langdon, Malhotra, Stevens, Mertzig, Beukeboom, Fedyuk, MacLean, Samuelsson, Tokkanen, Ippkainen.

Table with 10 columns: Player Name, M, B, A, Pts, +/-, Pén. Includes Gretzky, Harvey, Leitch, Graves, Sundstrom, Karpovtsev, Schneider, Kovalev, Knuble, Stock, Smith, York, Fraser, Langdon, Malhotra, Stevens, Mertzig, Beukeboom, Fedyuk, MacLean, Samuelsson, Tokkanen, Ippkainen.



Pascal Clément pense également qu'il faut réduire la durée des matchs de volleyball.

### VOLLEYBALL

## Oui, pour la visibilité

### Pascal Clément en faveur des changements, à condition que...

CARL TARDIF  
Le Soleil

Si Pascal Clément avait le choix, il conserverait le même système de pointage qui prévaut actuellement tout en réduisant les sets de 15 à 11 points. Comme tout le monde, ils trouvent trop longs les matchs qui durent plus de trois heures. « Si on m'assure que le système ping pong amènera une plus grande visibilité au volleyball, alors je suis d'accord à 100% », certifie l'entraîneur-chef du club masculin du Rouge et Or de l'université Laval.

Comme l'écrivait le collègue Jean-François Tardif, hier dans LE SOLEIL, la fédération internationale s'apprête à modifier quelques règlements, dont le système de pointage. La formule du score continu sera adoptée lors de la réunion du Japon, les 28, 29 et 30 octobre. On pourra voir les effets d'un tel changement au début de la saison 1999-2000.

« J'ai récemment discuté avec Gino Brousseau, qui me disait que le premier match de la saison de son équipe de Cannes avait duré 3 heures 25. En fin de semaine, contre Sherbrooke, une rencontre a duré plus de trois heures. Le sport est maintenant une question d'argent et de spectacle. Je pense qu'il est possible d'offrir des matchs intéressants en deux heures », estime-t-il.

Il y a quelques années, l'avènement du service smashé et la permission de servir n'importe où sur la ligne arrière avaient révolutionné un sport

ancré dans les traditions. L'arrivée du libéro (un joueur inséré en défensive) et du système ping pong (un point à chaque jeu, peu importe qu'on soit au service ou non) seront rapidement maîtrisés par les entraîneurs et les joueurs. « En bout de ligne, ça réduira l'écart entre les équipes. De plus, ça incitera les athlètes à devenir encore plus forts psychologiquement ».

En attendant ces transformations, le volleyball international poursuit sa présence sur le terrain central du Peps. À 20h vendredi et samedi, les Flyers de l'université Lewis de Chicago seront en ville afin de participer au Challenge Rouge et Or/SSQ Générale, un événement annuel qui remplace le tournoi du même nom.

Lan dernier, la filière portoricaine avait survolé le gymnase du Peps en l'emportant par 3-0 à deux reprises. En 1997-98, les Flyers ont terminé au troisième rang de la NCAA. Leur objectif pour la présente saison est d'enlever le titre national des États-Unis.

« Les gens pourront noter la progression des deux équipes depuis un an, car les alignements sont sensiblement les mêmes. Avec la présentation du Championnat canadien chez nous en 1999, 2000 et 2001, les matchs du genre sont très importants dans notre préparation technique, tactique et psychologique. On a beaucoup parlé de construction ces dernières années, je crois que le temps est venu de décorer », précise Clément.

### SPORT LOCAL EN BREF

#### Les Dynamiques 3es

En remportant deux matchs sur trois, les Dynamiques de Ste-Foy ont terminé au troisième rang lors du Festival d'Automne de basketball masculin AA présenté en fin de semaine au collège Édouard-Montpetit. Les Dynamiques ont vaincu John-Abbott 96-56 ainsi que l'équipe hôte 91-83. Les Nomades du collège Montmorency ont vaincu les Dynamiques 97-83. Samuel Audet-Sow a été le meilleur du côté de Ste-Foy avec 52 points en trois matchs. Luc Drolet s'est également signalé avec des performances de 20 et 18 points.

#### Première pour Garneau

Les Élans de Garneau ont remporté pour la première fois en 20 ans le tournoi de badminton régional présenté en fin de semaine à Limoilou. Martin Huot et Martin Houle ont donné le ton en terminant chacun au sommet de leur division. Jean-François Poliquin, Michaël Michaud, Caroline Blanchet et Marie-Claude Tardif ont tous terminé au deuxième rang.

#### Bouts de chou

De jeunes nageurs et nageuses avaient rendez-vous, dimanche, pour prendre part à leur première compétition de natation à Pont-Rouge. Dans les épreuves de 40 mètres, Roxanne Côté, de Beauport, a épaté avec deux victoires et une seconde place. Joëlle Abran, CSQ, a également remporté deux victoires. Au Peps, Jonathan Blouin (CSQ), Myriam Plante (UL) et Marie-Christine Dionne (UL) ont dominé la compétition qui réunissait les Bouts de chou (10 ans et moins) avec quatre médailles d'or chacun.

#### Tennis Interclubs

C'est aujourd'hui que s'amorcent les activités de la Ligue de tennis Interclubs de la région de Québec. Cinq clubs (Action de Lévis, Avantage, Beauport-St-Georges, Montcalm et Grand Chelem Tennisport) y sont inscrits. Chaque club sera représenté par trois équipes de double masculin. Les rencontres se dérouleront une fois par mois. Les 2 de 3 seront présentés aujourd'hui à Tennisport (13h), jeudi à Action (10h) et vendredi à Montcalm (13h).

#### 80, 90 et 100 ans

Le traditionnel tournoi des 80-90 et 100 ans se déroulera les 7 et 8 novembre au club de tennis Grand Chelem Tennisport. Pour s'inscrire, le total d'âges des équipes participantes doit être de 90 ans et plus chez les dames. Deux catégories s'offrent aux hommes (80 à 99 ans et 100 ans et plus). L'inscription, (au plus tard le 4 novembre), a été fixée à 28\$ par joueur. Informations: 872-0111.

**Pari sportif**  
PROGRAMME 2 — 20 OCTOBRE 1998

HOCKEY		MISE-O-JEU		TOTAL			
Match	HEURE	VISITEUR	NUL	RECEVEUR	BUTS		
1	19h55	Vancouver	2,35	5,00	1,85	Caroline	5,5
2	19h25	Edmonton	2,40	5,10	1,75	New York	5,5
3	19h25	San Jose	4,10	5,00	1,35	Philadelphie	5,5
4	20h25	Calgary	4,10	5,00	1,35	Dallas	5,5

21 OCTOBRE 1998

Match	HEURE	VISITEUR	NUL	RECEVEUR	BUTS		
5	19h05	Ottawa	2,35	4,90	1,80	Montreal	5,5
6	19h05	Pittsburgh	1,75	5,10	2,40	Tampa Bay	5,5
7	19h05	Vancouver	2,65	4,95	1,85	Washington	5,5
8	19h25	Edmonton	2,15	5,15	1,90	Long Island	5,5
9	19h25	Los Angeles	1,80	4,90	2,35	Florida	5,5
10	19h25	Nashville	5,50	4,95	1,25	Detroit	5,5
11	22h25	Boston	2,10	5,10	1,95	Anaheim	5,5

BASEBALL MISE-O-JEU TOTAL

Match	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
12	19h05	New York-K	1,45	San Diego	2,05	7,5

GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE  
4 MATCHS SUR 4 = 4 FOIS LA MISE 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

Veuillez noter notre adresse Internet à l'adresse: <http://www.loto-quebec.com/>

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou paramétrés par aucune équipe professionnelle ni aucun de ses équipes.

### CHAMPIONNATS DU MONDE DE CYCLISME SUR ROUTE

## Gestev a fait plusieurs découvertes

Imposants, les Championnats du monde de cyclisme sur route? « Je me doutais bien que c'était gros. Eh bien, ça l'est encore plus que je le pensais », constate Chantale Lachance, la vice-présidente de Gestev qui revient d'un séjour d'une semaine en Hollande, pays hôte en 1998 de ce rendez-vous annuel.

La firme de Beauport présidée par Patrice Drouin, qui était également du voyage, relègue les Championnats du monde de cyclisme sur route en 2003. À ce jour, on ne leur connaît aucune ville rivale. La mise en candidature sera déposée en octobre 1999, lors des championnats présentés en Italie.

une chance d'organiser l'événement en 2003? On nous a dit oui, mais que ça nous prendrait des garanties financières importantes », explique-t-elle.

Depuis quelques années, l'Union cycliste internationale ne tolère aucune candidature douteuse. Les déficits sont craints comme la peste. L'appui gouvernemental est nécessaire, comme en Colombie. En Italie pour 1999, les organisateurs ont simplement acheté les droits des Championnats du monde, ce qui explique leur monstrueux budget de 9 millions \$.

À LA CHASSE AUX \$\$\$

« Dire oui, nous les voulons, ça ne sera pas suffisant pour sortir cette compétition de l'Europe. Nous allons partir à la chasse à l'argent. Nous planifions un budget de 4,5 millions, ce qui est trois fois plus que celui des récents Championnats du

monde UCI de vélo de montagne. Il faudra convaincre les autorités municipales, provinciales et fédérales. Dans l'esprit olympique, il est important d'amener dans la région des compétitions internationales. De mémoire, je ne souviens pas d'un événement plus important à avoir été présenté à Québec. Pour avoir jasié avec M. Hein Verbruggen, le président de l'UCI, je sais que son organisme a adoré leur séjour chez nous. Voilà un premier détail de régler: on nous connaît et on sait ce qu'on peut faire ».

Gestev organise, entre autres, des coupes du monde de vélo de montagne depuis le début des années 90 et vient de bouclier la présentation des Championnats du monde. Depuis deux ans, le groupe de Patrice Drouin et Chantale Lachance voit aussi à la bonne marche des Fêtes de la Nouvelle-France. C. T.